



УТВЕРЖДАЮ

Ректор учреждения образования
«Брестский государственный
университет имени А. С. Пушкина»

А. Н. Сендер

» марта 2023 г.

ОТЗЫВ

оппонировавшей организации о диссертации

Марины Сергеевны Захаровой

«Полифункциональность эпитафия

в белорусских и англоязычных коротких рассказах», представленной в

совет по защите диссертаций Д 01.42.04

при ГНУ «Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы

Национальной академии наук Беларуси»

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

по специальностям 10.01.01 – белорусская литература,

10.01.08 – теория литературы. Текстология

Соответствие содержания диссертации заявленной специальности и соответствующей области науки. Диссертация М.С. Захаровой соответствует заявленной специальности и области науки и выполнена в ходе научно-исследовательской работы ГБ 21-10 «Мастацкія мадэлі свету беларускай літаратуры XX – пач. XXI стст.: аўтарскія стратэгіі, жанравая сістэма». Диссертационная работа соответствует п. 6. Обеспечение безопасности человека, общества, государства Приоритетные направления научных исследований Республики Беларусь на 2021–2025 годы – Указ Президента № 156 от 07.05.2020.

Научный вклад соискателя в решение научной задачи. Современная гуманитаристика постулирует диалогическую природу художественного текста, а его сложность и неоднородность, множественность и многомерность связей между отдельными составляющими активно изучается в современном литературоведении. Исследовательский интерес, проявленный соискателем М.С. Захаровой к эпитафию как элементу художественного текста, обоснован функционально-прагматическим потенциалом эпитафия, без осмысления которого невозможно выяснение сути авторского замысла и его читательской и исследовательской интерпретации, осуществление межтекстового и межкультурного взаимодействия. Следовательно, функциональные

особенности эпиграфа и методика интерпретации данного паратекста требуют научного осмысления, теоретического обоснования, детального анализа и каталогизации. Диссертация М.С. Захаровой решает эти задачи, что свидетельствует об актуальности данного исследования.

Научный вклад соискателя в решение научных задач, связанных с изучением вопросов полифункциональности эпиграфического текста, заключается в установлении функций эпиграфа и способов их репрезентации в коротких рассказах белорусских и англоязычных писателей.

Установление функциональной специфики эпиграфа как текстового феномена в произведениях белорусских и англоязычных авторов открывает перспективы для уточнения эстетических векторов национального вербального искусства в контексте современных межкультурных коммуникаций.

Диссертация М.С. Захаровой представляет собой научно обоснованную разработку заявленной проблематики.

Новизна и практическая значимость научных результатов соискателя.

Новизна научных результатов исследования заключается в обосновании необходимости новых методологических подходов к исследованию эпиграфа как текстового феномена и разработке трехступенчатой схемы анализа эпиграфа в белорусских и англоязычных коротких рассказах с учетом его полифункциональных признаков. Предложенная схема демонстрирует свою жизнеспособность, будучи реализованной М.С. Захаровой на значительном фактическом материале, представленном короткими рассказами белорусских и англоязычных авторов.

Практическая значимость диссертационного исследования состоит в том, что ее результаты важны для дальнейшего углубленного изучения проблем теории и истории белорусской литературы, перспективны для дальнейшего развития сравнительно-исторического направления отечественного литературоведения.

Материалы диссертации могут быть использованы в образовательном процессе высшей школы, реализованы при разработке курса «История белорусской литературы», спецкурсов и семинаров, связанных с проблемами компаративистики, о чем свидетельствуют акты о внедрении результатов диссертационного исследования М.С. Захаровой в образовательный процесс (Приложение А).

Диссертация «Полифункциональность эпиграфа в белорусских и англоязычных коротких рассказах» состоит из введения, общей характеристики работы, четырех глав, заключения, библиографического списка и приложений.

В первой главе «Теоретические аспекты изучения эпиграфа художественного текста» диссертант раскрывает содержание понятия «эпиграф», очерчивает его специфику в ряду близкородственных терминов. В разделе 1.1 «Определение понятия “эпиграф”» М.С. Захарова

прослеживает этапы генезиса данного понятия от античности до современности, обращаясь к справочным изданиям на белорусском, русском, английском языках, к трудам М. Бахтина, Ю. Кристевой, Б. Гаспарова, А. Вежбицкой, К. Толчеевой, Е. Меламедовой, И. Черниговой. В разделе **2.1 «Направления исследований и современное состояние проблемы»** диссертант отмечает, что на данный момент можно «выделить свыше двадцати функций, реализуемых эпиграфом в художественном произведении» (с. 26), и рассматривает сложившиеся подходы к его анализу (структурно-формальный подход; позиционный анализ, зависящий от положения эпиграфа по отношению к основному тексту; подход, основанный на разграничении прозаических и поэтических паратекстов; подход, учитывающий степень структурной полноты эпиграфа; классификация эпиграфов по типу отсылки к тексту-источнику; по принадлежности к одному или разным языкам; функциональный и семантический подходы, а также некоторые другие). Диссертант обосновывает и аргументирует собственную исследовательскую позицию, предлагая трехступенчатую схему анализа, предусматривающую деление реализуемых эпиграфом функций на межсубъектные, внутритекстовые и внетекстовые. По мнению диссертанта, «общепринятым в отношении функциональных характеристик эпиграфа художественного текста выступает положение о полифункциональной природе последнего, проявляющейся в способности эпиграфа реализовывать в процессе функционирования в произведении одновременно несколько функций» (с. 28).

Во второй главе **«Межсубъектные функции эпиграфа в белорусских и англоязычных коротких рассказах»** диссертант детально анализирует функциональную нагрузку эпиграфов, адресованных реципиенту, и эпиграфов, связанных с автором текста. В разделе 2.1 **«Функции эпиграфа по отношению к читателю»** диссертант выделяет такие формофакторы, как фатическая (привлечение внимания читателя) и конативная (воздействие на читателя). Средствами представления фатических функций являются вопросительные предложения с их маркерами (вопросительными местоимениями, особые вопросительные союзы, частицы и междометия) и разнообразные обращения, личные и притяжательные местоимения. В качестве приема привлечения внимания читателя писатели используют различные графические средства и разноязычные тексты. Аргументированно уточняется, что конативная функционал эпиграфа реализуется с помощью побудительных конструкций различного количества.

В разделе **2.2 «Функции эпиграфа по отношению к автору произведения»** подчеркивается важность эмотивной и поэтической функций, направленных на прояснение и передачу чувств и мыслей автора, а также «поэтического» назначения эпиграфа (служить средством передачи эстетических установок и предпочтений автора). Эмотивная функция ярче всего проявляется в поэтических паратекстах за счет особой эвфонии и иных средств различного уровня. Поэтическая функция выражается в авторском отборе определенных источников цитирования,

демонстрирующем вкусы автора, «связана со способностью эпитафа приносить в произведение дополнительный эстетический заряд и отражать литературные вкусы и предпочтения автора произведения» (с. 46).

В третьей главе **«Внутритекстовые функции эпитафа в белорусских и англоязычных коротких рассказах»** рассматриваются вопросы функциональных соотношений заглавия и текста с эпитафом.

В разделе **3.1 «Функциональное взаимодействие эпитафа с заглавием»** диссертант обозначает информативную функцию эпитафа, который зачастую выступает в качестве источника пояснения и уточнения информации из заголовка произведения на эксплицитном и имплицитном уровне: либо «основывается на воспроизведении лексем из заглавия в эпитафе» (с. 48), либо «реализуется посредством различных мыслительных операций (текстовых пресуппозиций и импликаций), позволяющих восстановить недостающие предметно-логические и ассоциативные цепочки и объединить эпитаф и заглавие в единый функционально-семантический комплекс» (с. 54). В разделе **3.2 «Функциональное взаимодействие эпитафа с текстом произведения»** диссертант выделяет различные функционально-семантические группы эпитафов в зависимости от характера вводимой ими информации. Основные приемы, которые отмечает М.С. Захарова, связаны с использованием ключевых слов-доминант, лексических повторов, пословиц, афоризмов и других сентенций.

Особую группу, как указывает М.С. Захарова, составляют эпитафы, которые задают определенную тональность прочтения и восприятия произведения (с. 69), а также задают «ключевое слово или набор ключевых слов, важной функциональной особенностью которых является способность выражать в предельно сжатой форме смысловое ядро или смысловую доминанту произведения» (с. 75).

Четкая структуризация и логичность развития мысли прослеживаются и внутри следующей, четвертой, главы **«Внетекстовые функции эпитафа в белорусских и англоязычных коротких рассказах»**. Диссертант обратилась к анализу корреляций эпитафа с текстом-источником, уточнением их генетической связи и выявлением основных источников эпитафов.

В разделе **4.1 «Характер отношений эпитафа с текстом-источником»** М.С. Захарова резонно констатирует интертекстуальные отношения между эпитафом и донорским текстом, когда эпитаф «выступает своеобразным «мостиком», связывающим произведение, в котором используется, с текстом-источником, порождая цепь разноплановых ассоциаций и сопоставлений, которые направляют и изменяют восприятие рассказа, делая его более глубоким и многомерным» (с. 80).

В разделе **4.2 «Типология источников происхождения эпитафов в белорусской и англоязычной малой прозе»** приводятся статистические данные о количественных параметрах эпитафов по типам отсылок к тексту-источнику. Диссертант отмечает, что «большинство рассмотренных эпитафов характеризуется наличием отсылки к исходному тексту (79,6%),

которая может представлять собой упоминание автора эпитафия (35%), исходного текста (34,6%) или их одновременное упоминание (10%). Отдельную группу составляют эпитафии, не имеющие выраженной формальной связи с текстом-источником (20,4%), большая часть из которых приходится на субтекстовые эпитафии» (с. 81). Что касается источников цитирования, то наибольшее количество текстов-доноров – это произведения художественной литературы (37%); фольклорные источники (25,3%); мифология (8 %). Также часть эпитафий используется без отсылки к источнику эпитафия (20,4%).

Обоснованность и конкретность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.

Диссертационная работа М.С. Захаровой представляет собой самостоятельное научное исследование по проблеме особенностей функционирования эпитафия в белорусских и англоязычных коротких рассказах, характеризуется высоким уровнем владения теоретико-литературным терминологическим аппаратом, широкими общекультурными отсылками, методологически оправданным привлечением внелитературного контекста, что соответствует тенденции к междисциплинарности в современной науке, ставит перед отечественной теорией литературы новые задачи и перспективы в исследовании паратекста.

Предложенная М.С. Захаровой схема анализа эпитафия позволяет органично реализовать имманентный и контекстуальный принципы анализа художественного произведения.

Концептуальность, содержательность выводов по проблематике диссертации подтверждается достаточным количеством научных публикаций, среди которых восемь статей в научных журналах, рекомендованных ВАК, статьи в научных сборниках и сборниках материалов конференций. Полнота опубликованности результатов исследования не вызывает сомнений. Научные статьи целиком раскрывают основные положения и содержание диссертации. Отдельные положения диссертации уже апробированы в образовательном процессе (Приложение А).

Рекомендации по использованию результатов исследования.

Диссертационное исследование М.С. Захаровой имеет научное значение и может использоваться при разработке различных теоретических и прикладных проблем истории и теории белорусской и мировой литератур.

Представленные результаты работы могут быть использованы для выявления функциональных групп эпитафий и более глубокого изучения их типологии не только в новеллистических текстах, но и в иных жанрах и родах любой национальной литературы.

Полученные результаты рекомендуются к дальнейшему использованию в научно-исследовательском и образовательном процессе. Областью их применения могут быть дисциплины I и II ступеней высшего образования

(теория и история литератур) и отчасти общеобразовательные курсы по белорусской литературе.

Замечания по диссертации:

1. В разделе «Общая характеристика работы» диссертант указывает, что «материалом исследования являются короткие рассказы белорусских и англоязычных писателей XIX – нач. XXI вв.» (с. 6). Хотелось бы уточнить: на основе каких критериев исследуемые художественные тексты дифференцировались диссертантом как «короткие рассказы»?

2. В диссертации проанализирован значительный корпус текстов белорусских и англоязычных писателей начиная с XIX века и включая начало XXI вв. – объем выборки «составляет 135 коротких рассказов» (с. 6). Можно ли говорить о функциональных особенностях эпиграфа произведений в зависимости от художественного направления (реализм, модернизм, постмодернизм и т.д.), которое представляет автор того или иного текста?

3. Иногда в качестве примеров использования эпиграфа в различных национальных литературах (белорусской и английской) диссертант выбирает произведения различных эпох и различных художественных направлений. Так, анализируя роль личных местоимений в эпиграфе для выполнения им «фатической (контактоустанавливающей) функции» (с. 31–32) диссертант в одном контексте анализирует произведение рубежа XIX–XX вв. «Клеймо зверя» английского неоромантика Р. Киплинга, рассказ «Папа на привязи» Л. Ауэрбах, представительницы американского постмодернизма, а также рассказ «Асенные лета» современного белорусского автора Г. Далидовича, тяготеющего преимущественно к поэтике реалистического письма. Такой подход, на наш взгляд, представляется не вполне логичным, он не позволяет использовать потенциал синхронического инструментария, анализа социокультурного и эстетического контекста функционирования и рецепции названных произведений.

4. По мнению диссертанта, эпиграф способен «выполнять в произведении ряд функций (межсубъектных, внутритекстовых и внетекстовых)» (с. 7). Эта важная мысль в незначительных вариациях приводится в разделе «Общая характеристика работы» неоднократно, стратегия исследования и структура работы определяются заявленной классификацией. Не совсем при этом понятно, данная типология является оригинальной, собственной разработкой соискателя или заимствована в качестве основы из иных исследований. Имеет ли данная типология отношение к модели коммуникации Р. Якобсона?

5. Возможно ли выделение иных функций, связанных, к примеру, с установлением отношений эпиграфа с одним из звеньев текстообразующей триады «автор – персонаж – читатель», а именно – с «персонажем», героем, особенно в постмодернистских произведениях?

6. В работе зафиксированы некоторые грамматические и стилистические недостатки (с. 30, 31, 38, 40, 49, 51, 67).

Высказанные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации М.С. Захаровой.

Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени кандидата филологических наук. Представленная диссертация свидетельствует о значимом научном вкладе ее автора в историю и теорию отечественной филологии.

Работа является самостоятельным, завершенным научным исследованием по специальностям 10.01.01 – белорусская литература, 10.01.08 – теория литературы. Текстология, которое соответствует требованиям ВАК Республики Беларусь, предъявляемым к кандидатским диссертациям.

В соответствии с пп. 19–20 «Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь» (Указ Президента Республики Беларусь от 17.11.2004 № 560 (в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 02.06.2022 № 190)) рекомендуется присудить ученую степень кандидата филологических наук М.С. Захаровой за:

– научно-теоретическое обоснование концепции полифункциональности эпиграфа как структурно-содержательного паратекста в коротких рассказах белорусских и англоязычных писателей;

– разработку и апробацию методики применения трехступенчатой схемы анализа эпиграфа как структурно-содержательного паратекста, выполняющего межсубъектные, внутритекстовые и внетекстовые функции, на материале новеллистики белорусских и англоязычных авторов XIX – нач. XXI вв.;

– установление специфики коммуникативно-прагматических функций эпиграфа как паратекста в системе межсубъектных отношений «автор – эпиграф – читатель» и средств их языкового выражения;

– выявление интра- и экстратекстовых атрибутивных функций эпиграфа согласно современной концепции антропоцентризма и уточнение характера внешних и внутренних связей эпиграфа с текстом, классификацию средств репрезентации функциональных особенностей эпиграфа в белорусских и англоязычных коротких рассказах.

Соответствие научной квалификации соискателя учёной степени, на которую он претендует. Диссертационное исследование М.С. Захаровой соответствует квалификационным требованиям, которые предъявляются к соискателю научной степени кандидата филологических наук.

На научном собрании филологического факультета учреждения образования «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина» (протокол № 1 от 06.03.2023) присутствовали: соискатель М.С. Захарова, которая выступила с докладом по диссертации, и 11 (одиннадцать) человек; из них имеют ученые степени – 11 (одиннадцать), звания – 11 (одиннадцать); доктора наук – 1 (один), кандидаты филологических наук – 10 (десять).

В процессе обсуждения диссертации соискатель ответила на заданные вопросы.

Результаты голосования по утверждению отзыва оппонировавшей организации о диссертационной работе М.С. Захаровой:

за – 11;
против – 0;
воздержалось – 0.

Председатель научного собрания –
кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой
русской литературы и журналистики,
учреждения образования
«Брестский государственный
университет имени А. С. Пушкина»

Л.В. Скибицкая

Секретарь научного собрания –
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русской литературы
и журналистики
учреждения образования
«Брестский государственный
университет имени А. С. Пушкина»

И.А. Ворон

Эксперт –
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русской
литературы и журналистики
учреждения образования
«Брестский государственный
университет имени А. С. Пушкина»

Л.М. Садко

*Отзыв составлен в соответствии
по защите диссертации
№ 01.42.04 10.03.2023г.
уч. секретарь
Френц (Богдан Е.И.)*



Скибицкая Л.В. Ворон И.А.
Подписи ...
Нач. АК БрДУ ...

*С отзывом ознакомлена
16.03.2023 г. проф. М.С. Захарова.*